



Návod na použitie

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	POPIS SYMBOLOV	3
[3]	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
[4]	SÚČASTI / MATERIÁL	6
[5]	URČENIE / SCHVÁLENIE VÝROBKU	6
[6]	KONTROLA	7
[7]	ZÁRUKA	8
[8]	SYMBOLY A ZNAČKY	9
[9]	ROZMERY	9
[10]	MONTÁŽ	10
[11]	SKLADOVANIE / LIKVIDÁCIA	12
[12]	VÝVOJ A PREDAJ	12

Výstražné upozornenie / upozornenie na nebezpečenstvo

Upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktorého následkom sú ťažké poranenia alebo smrť.



Upozorňuje na POTENCIÁLNE nebezpečnú situáciu, ktorej následkom sú ťažké poranenia alebo smrť.



Upozorňuje na POTENCIÁLNE nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým poraneniám a materiálnym škodám.



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné okuliare!



Ďalšie informácie / pokyny



správne



nesprávne



Dodržiavajte údaje výrobcu / príslušné návody na používanie.

Pred použitím je potrebné zohľadniť ďalej uvedené bezpečnostné predpisy a najnovší stav techniky.

3.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Zabezpečovací systém môžu montovať výlučne osoby, ktoré
 - boli poučené o OOV (osobná ochranná výbava),
 - sú fyzicky a duševne zdravé. (Zdravotné komplikácie, napríklad srdcové problémy a problémy s krvným obehom, užívanie liekov, požívanie alkoholu atď. negatívne pôsobia na bezpečnosť používateľa),
 - sú oboznámené s platnými pravidlami bezpečnosti.
- Počas montáže / používania zabezpečovacieho systému sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy (napr.: práce na strechách).
- Musí sa vytvoriť plán, ktorý zohľadňuje záchranné opatrenia vo všetkých možných núdzových prípadoch.
- Pred začiatkom činností sa musia podniknúť opatrenia, aby z pracovnej oblasti nemohli spadnúť dolu žiadne predmety. Oblasť pod pracoviskom (chodníky atď.) sa musí udržiavať voľná.
- Zabezpečovací systém sa musí naplánovať, namontovať a používať tak, aby pri odbornom použití osobnej ochrannej výbavy nemohlo prísť k pádu cez hranu budovy (plánovacie podklady sú dostupné na www.innotech.at).
- Pre zabezpečovací systém platia maximálne hraničné hodnoty. Tieto hodnoty sú uvedené na typovom štítku zabezpečovacieho systému a nesmú byť prekročené.
- Pri prístupe do zabezpečovacieho systému sa musia zdokumentovať polohy upevňovacích zariadení prostredníctvom plánov (napr. náčrt pohľadu zhora).
- Po zaťažení pádom sa musí kompletný zabezpečovací systém vyradiť z ďalšej prevádzky a musí ho skontrolovať kvalifikovaný odborník (jednotlivé komponenty, upevnenie na podklade a podobne).
- Na zabezpečovacom systéme sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.
- Pri prenechaní zabezpečovacieho systému externým dodávateľom je potrebné písomné potvrdenie o porozumení tohto návodu na použitie.
- Ak sa zabezpečovací systém predáva do inej krajiny, je potrebné k nemu priložiť návod na použitie v jazyku príslušnej krajiny.
- Dodržujte miestne predpisy o ochrane pred bleskom.

3.2 PRE MECHANIKOV: PRE BEZPEČNÚ MONTÁŽ

- Ušľachtilá oceľ nesmie prísť do kontaktu s prachom po brúsení alebo s oceľovými nástrojmi, pretože by to mohlo viesť ku korózii.
- Všetky skrutky z ušľachtilej ocele sa musia pred montážou premazať vhodným mazivom.
- Mechanici sa musia ubezpečiť, že je podklad vhodný na montáž upevňovacieho zariadenia. V prípade pochybností privolajte statika.
- Utesnenie strešnej krytiny sa musí vykonať odborným spôsobom podľa platných jednoznačných smerníc.
- Odborné upevnenie bezpečnostného systému na budovu sa musí zdokumentovať protokolmi o hmoždinkách a fotografiami príslušnej montážnej situácie.



Ak by došlo počas montáže k nejasnostiam, musíte sa bezpodmienečne skontaktovať s výrobcom.

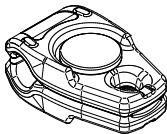
3.3 PRE POUŽÍVATEĽA: PRE BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

- Na upevnenie k zabezpečovaciemu systému slúžia lanové klzáky INNOTECH (napr. AIO-GLEIT-10, -11, -12, -13 alebo – 20). Lanový klzák INNOTECH sa môže používať iba v spojení s originálnou karabínou, horizontálnym lanovým zaisťovacím systémom „INNOTECH ALLinONE“ a osobnou ochrannou výbavou podľa EN 361 (zachytávací popruh) a EN 363 (zachytávací systém).
- Potrebný minimálny voľný priestor pod hranou budovy sa vypočíta: Údaj výrobcu používanej osobnej ochrannej výbavy vrát. vybočenia lana + telesná výška + 1 m bezpečnostného odstupu.
- Na horizontálne používanie sa môžu použiť iba spojovacie prostriedky, ktoré sú vhodné na tento spôsob používania a ktoré sú odskúšané pre príslušný typ hrany (ostré hrany, trapézový plech, oceľové nosníky, betón atď.).
- Dbajte na správne používanie jednotlivých prvkov vrátane „osobnej ochrannej výbavy“, inak NEMOŽNO zaručiť bezpečné fungovanie zabezpečovacieho systému.
- Pri silnom vetre, ktorý prekračuje hranicu bežnej sily, sa nemôžu ďalej bezpečnostné systémy používať.
- Pri šikmých strešných plochách sa musí zabrániť pádu lavín zo strechy (ľad, sneh) vhodnými lapačmi snehu.

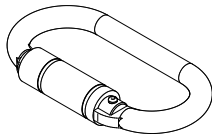
A)



B)



C)

**A) Návod na používanie****B) INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“:** Nerezová oceľ, kvalita AISI 316**C) INNOTECH „TRIPLE-LOCK-KARABÍNA“:** Nerezová oceľ, kvalita AISI 304

URČENIE / SCHVÁLENIE VÝROBKU

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ je súčasťou horizontálneho lanového zaisťovacieho systému INNOTECH „ALLinONE“ a vyznačuje sa bezodporovým priechodom pozdĺž lana z nerezovej ocele a slúži ako **pohyblivý upevňovací bod pre 1 osobu**.

**NEBEZPEČENSTVO****NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA pri chybnom použití.**

- Výrobok INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ používajte IBA na zaistenie osôb.
- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ POUŽÍVAJTE IBA v kombinácii s
 - horizontálnym lanovým zabezpečovacím systémom INNOTECH „ALLinONE“ a
 - originálnou karabínou INNOTECH a
 - osobnou ochrannou výbavou podľa EN 361 (zachytávací pás) a EN 363 (zachytávací systém).
- NIKDY nezavesujte na INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ záťaž, ktoré neboli výslovne schválené v tomto návode na použitie.

**Dodržujte údaje výrobcu použitej osobnej ochrannej výbavy.**

Zachytávacie popruhy a dĺžky spojovacích prostriedkov musia byť dimenzované na príslušný objekt a musia zodpovedať platným normám.

Každá osoba, ktorá pracuje v oblastiach ohrozených pádom, musí rešpektovať výšku pádu. Spojenie s upevňovacím zariadením sa musí udržať čo najkratšie, aby sa ohraničila výška voľného pádu.

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ bol otestovaný a certifikovaný podľa nariadenia
EN 795:2012 TYPU C.

Notifikované pracovisko použité pri skúške konštrukčných vzoriek:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

Pracovisko použité pri **schválení stavebným dozorom** podľa predpisov
Landesbauordnung (zemský stavebný poriadok):
Deutsches Institut für Bautechnik (DIBt), Kolonnenstraße 30 B, D-10829 Berlin, Z-14.9-792

6.1 KONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím vizuálne skontrolujte výrobok INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“
na zjavné nedostatky.



Pri poškodení INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ hrozí životné nebezpečenstvo.

- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ musí byť v bezchybnom stave.
- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ VIAC nepoužívajte, keď
 - je viditeľné poškodenie alebo opotrebenie súčastí;
 - boli zistené iné nedostatky (uvoľnené skrutkové spoje, deformácie, korózia, opotrebenie, atď.);
 - došlo k namáhaniu spôsobenému pádom;
 - označenie výrobku je nečitateľné.

Na základe preberacieho protokolu a skúšobného protokolu overte vhodnosť použitia
celého zabezpečovacieho systému.



V prípade pochybností ohľadom bezpečnej funkcie zabezpečovacieho systému ho naďalej NEPOUŽÍVAJTE a nechajte ho skontrolovať povelanou osobou / odborníkom (písomná dokumentácia). V prípade potreby výrobok vymeňte.

6.2 ROČNÁ KONTROLA

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ musí aspoň raz ročne skontrolovať poverená osoba / odborník, ktorý je so zabezpečovacím systémom oboznámený. Bezpečnosť používateľa závisí od funkčnosti a odolnosti výbavy.

V závislosti od intenzity používania a okolia sa môžu kontrolné intervaly skrátiť (napr.: pri korozívnej atmosfére atď.).

Povolaná osoba / odborník zdokumentuje kontrolu v skúšobnom protokole návodu na použitie INNOTECH „ALLinONE“ a uschová s týmto návodom.



Kontrolné intervaly sú uvedené v skúšobnom protokole.

Na výrobné chyby všetkých montážnych dielov (pri bežných podmienkach používania) sa vzťahuje 2-ročná záruka od dátumu zakúpenia. Táto lehota sa skracuje používaním v korozívnych atmosférach.

V prípade zaťaženia (pád, tlak snehu a pod.) zaniká nárok na záruku na tie montážne diely, ktoré boli koncipované na absorpciu energie, alebo sa zdeformujú.



Za montáž systému a montážne diely, ktoré boli naplánované a inštalované kvalifikovanými montážnymi firmami v ich kompetencii, nepreberá pri neodbornej montáži firma INNOTECH ani zodpovednosť ani záruku.

8

SYMBOLY A ZNAČKY

- A) Názov alebo logo výrobcu / predajcu:
 B) Typové označenie:
 C) Symbol na označenie, že je potrebné dodržiavať návod na používanie:
 D) Rok výroby a sériové číslo výrobcu:
 E) Číslo príslušnej normy:
 F) Maximálny počet upevnených osôb:

INNOTECH
 AIO-GLEIT-20-A4



JJJJ-...-...

EN 795:2012 TYP C

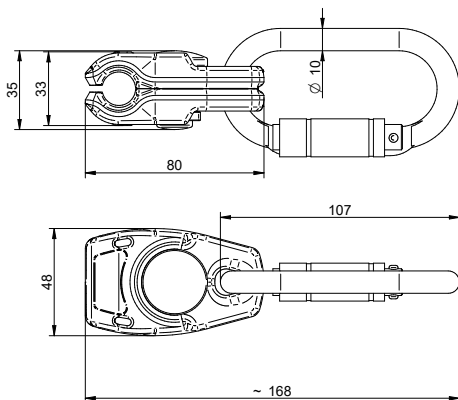
1



9

ROZMERY

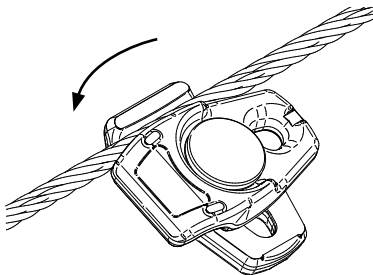
[mm]



10 MONTÁŽ

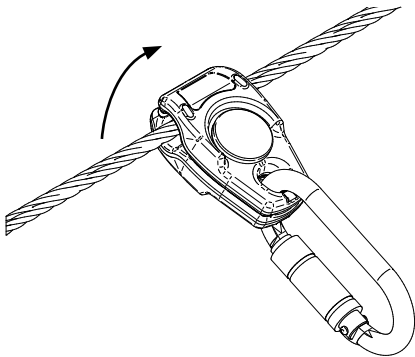
1.

Vertikálnym posunutím oboch polovic klzáka nasadte „AIO-GLEIT-20-A4“ na „AIO-SEIL-30“.



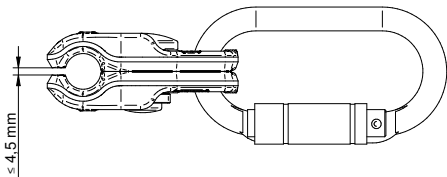
2.

Zatvorte „AIO-GLEIT-20-A4“ a uzamknite karabínou „TRIPLE-LOCK“.

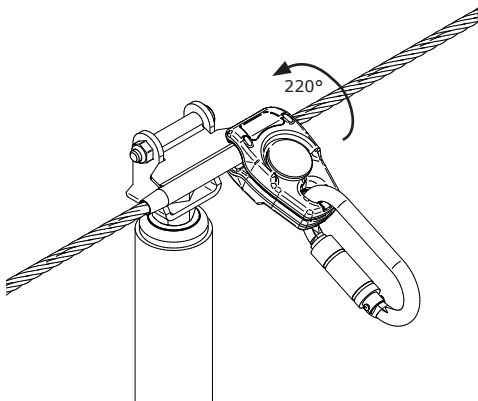


HOTOVO

10 MONTÁŽ



V zatvorenom stave rozmer drážky NESMIE presiahnuť 4,5 mm.



Vďaka pohyblivým vloženým držiakom lana je uhol preklzovania cca 220° .

11

SKLADOVANIE / LIKVIDÁCIA

11.1 SKLADOVANIE

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ skladujte v prostredí bez oleja, ľadu alebo snehu!

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4“ skladujte spoločne s osobnou ochrannou výbavou.

11.2 LIKVIDÁCIA

Zabezpečovací systém NEVYHADZUJTE do domového odpadu.
Podľa platných predpisov vo vašej krajine zhromaždite opotrebované diely a ekologicky ich nechajte zrecyklovať.

12

VÝVOJ A PREDAJ

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Rakúsko.
www.innotech.at

